

9.10.1985

## Kasvu taittuu paperimarkkinoilla

Paperiteollisuuden määrällinen kehitys tammi-syyskuussa on lähes budjetin mukainen, tuloskehitys-kin on vielä ollut myönteinen. Sen sijaan loppuvuoden markkinakehityksessä on jo havaittavissa laskua, toteaa paperiteollisuuden johtaja Peter Stackelberg katsauksessaan. Mitä muuta paperiin kuuluu ja miten muilla tulosyksiköillä on mennyt, siitä sivulla 2.

## Mestarien kerho 50 vuotta



Mikä saa työtoverit viettämään myös vapaa-aikansa toistensa seurassa? Mestarikerhon perustamissyistä ja tämän päivän toiminnasta sivulla 3.

## Tietopalvelu käyttöön

Miksi kirjallisuuspalvelu halusi muuttaa nimensä tietopalveluksi? Vastaus löytyy sivulta 8.



Tehdastutkimusinsinööri Harri Jussila mittaa bakteerimassan määrää ja laskeutuvuutta koe-puhdistamolla.

## Aktiivilietelaitosta mitoitetaan

Kuusanniemen sellutehtaan jätevesilaitokselle sijoitetulla biologisen puhdistamon pienoismallilla, pilot plantilla tarkistetaan parhaillaan vuosikymmenen lopulla valmistuvan biologisen puhdistamon mitoitusarvoja.

Helmi-maaliskuun vaihteessa alkaneilla koeajoilla selvitetään projektia vetävän tehdastutkimusinsinööri Har-

ri Jussilan mukaan mm. biokemiallisen hapenkulutuksen (BHK:n) väheneminen, jätevesien pH, lietemäärän lisääntyminen sekä jätevesien värin muuttuminen käsitteilyn aikana.

Käytännössä kokeet tehdään konsulttina toimivan Pollab Oy:n valmistamalla kaksilinjaisella laitteistolla. Kummallakin linjalla on

oma 300 litran vetoinen ilmastusosa ja vastaavan kokoinen jälkiselkeytin.

Biologinen puhdistamo, jota kutsutaan myös aktiivilietelaitokseksi, toimii siten, että ilmastusosassa oleva bakteerimassa käyttää ravinnokseen jätevedessä olevaa happea kuluttavaa or-

Jatkuu sivulla 8

## Kymi-Strömberg kehittää johtamiskoulutusta

Kymi-Strömberg -yhtymässä on käynnistetty laaja ohjelma johtamiskoulutuksen kehittämiseksi. Johtokunnan ja ryhmien johtajiston tasolla koulutus toteutetaan Top Management Session-ohjelmalla, jonka puitteissa on kokoonnuttu jo kolmesti.

Tulosyksiköiden johtoryhmille sekä esikunta- ja palveluyksiköiden osastopäälliköille sekä Kymi- että Strömberg-ryhmässä tarkoitettua liiketoiminnan kehittämissuunnitelmia viedään lävitse ns. TOTI-ohjelman mukaan. Myös tämä koulutus

on jo aloitettu ja viedään loppuun ensi vuoden aikana.

Joulukuussa aloitetaan ns. Griffman-ohjelman toteuttaminen professori Igor Ansoffin vetämällä strategisen johtamisen moduulilla. Muut moduulit viedään lävitse kahdentoista kuukauden aikana. Griffman-ohjelma käynnistetään kahdesti vuodessa.

Tulosyksiköiden käyttöinsinööreille ja kunnossapitoinsinööreille tarkoitettu operatiivisen johtamisen ohjelmajako on vielä suunnitteluvaiheessa.

Enemmän koulutuksesta keskiaukeamalla.

## Kymin jätteiden hyötykäyttö tehostuu

Voikkaan paperitehtaan kuoren vastaanoton yhteyteen asennettu ruuvmurskain parantaa huomattavasti jätteiden hyötykäyttöä Kymin Kuusankosken tehtailla. Aiemmin Pilkanmaan ja Saksanahon kaatopaikoille ajettu, polttokelpoinen jäte hienonnetaan ruuvmurskaimessa ja poltetaan Voikkaan höyryvoimalaitoksen arinakkatilassa.

Murskaimella käsitellään lähinnä hiomoiden tikkuja, pahvijätteet sekä rakennusjätteet, jotka muodostuvat pääasiassa puutavaraa, jota ei voi enää hyödyntää.

"Meillä on selvä pyrkimys päästä siihen, että koulutus joustaisi ja muuttuisi samassa tahdissa kuin elinkeinoelämäkin. Käytännössä koulutus on aina hieman jäljessä, mutta meillä on Suomessa erittäin hyvin toimiva elinkeinoelämä ja teollisuus, joissa annetaan ne tiedot, joita ei peruskoulutusjärjestelmässä pystytä tarjoamaan aivan huipputasolla."

Näin arvioi Suomen koulutusjärjestelmää ammattikasvatustieteiden pääjohtaja Jorma Pöyhönen ammattikasvatustieteiden ja Metsäteollisuuden Työntajaliiton edustajien vieraillessa Kymillä lokakuun 2. päivänä.

"Tämä työnjako on nähdäkseni toiminut vuosi vuodelta paremmin ja siihen on tullut niin voimakas yhteishenki, että varmasti onnistumme pitämään koulutuk-

sen kansainvälisesti korkealla tasolla tulevaisuudessa", Pöyhönen ennustaa.

Käytännössä koulutustason säilyttäminen kansainvälisesti kilpailukykyisenä edellyttää pääjohtaja Pöyhösen ja Metsäteollisuuden Työntajaliiton toimitusjohtaja Lauri Olkinuoran mukaan koulutustason nostamista nykyiseltään, koska teknikan ja tuotannon kehittyessä myös muutokset nopeutuvat.

"Ammattikoulutuksen pitäisikin pysyä hieman kehityksen edellä, jotta saisimme oikeatasoisesti koulutettua työvoimaa — käytännössä tämä tosin on mahdollista vain teoriassa", toimitusjohtaja Olkinuora arvioi.

Viimeisimmän kehityksen mukaista hienosäätöä yhteiskunnan tarjoamaan kou-

Jatkuu sivulla 6



AKH:n ja MTA:n edustajat tutustuivat mm. opetuksen ammattikoululla.

Jatkuu sivulla 8

**A**ika tuo ja vie mukanaan sanoja. Sanoilla merkittävät ilmiöt saattavat pysyä aikojen vaihdellessa muuttumattomina, mutta kun sanat menettävät makunsa, niiden tarkoittamat ilmiötkin menettävät ajanmukaisuutensa. Tai niinkin, että sanat pysyvät, mutta sisältö muuttuu.

Sanaa teollisuuspolitiikka ollaan nyt pölyttämässä molemmista päistä. Mikäli professori Björn Wahlroosia on uskomista, se on vanhentunut käsite, josta pitäisi luopua. Näin välttyttäisiin siltä, ettei se ainakaan olisi vanhentunut tuotantoraikennetta keinokeinoisesti esim. subventioin ja kilpai-

## Mitä ymmärrämme teollisuuspolitiikalla?

lurajoituksin ylläpitävää toimintaa, jollaiseksi se esimerkiksi Euroopan Yhteisön puitteissa on yhä selvemmin kehittynyt. Samaa linjaa veti myös naapurimme Ruotsi varhaisessa menneisyydessä. Hän ehdottaa teollisuuspolitiikasta uusin uksin.

Ettei koko juttu menisi sanaleikkiksi, yritän selvittää järjeistä. Tietoisesta teollisuuspolitiikan harjoit-

misesta voidaan Suomessa puhua ehkä parinkymmenen viime vuoden ajalta. 1960- ja 1970-lukujen vaihteessa se oli suunnitteluinnostuksen tuote ja tarkoitettu teollisuuden keskitetyn ohjauksen välikappaleeksi. Unelmoitiin keskitetysti ohjatusta, Suomen uudesta, alueellisesti tasapainoisesta teollisesta tulevaisuudesta.

Tämän kasvufilosofian

vastoinkäymisten myötä Suomen teollisuuspolitiikan sisältö onkin viime vuosikymmenen loppupuoliskolta lähtien ollut uudistumisen kohteena. Se on jo lähestynyt käsitettä **elinkeinopolitiikka**, joskin ajatuksen ja käytännön toteuttamisen aikaviive vielä elää. Painopiste on kuitenkin siirtymässä teollisuuden ohjauksesta sen toimintaedellytysten parantamiseen, keskitetystä johtamisesta kilpailun ja kilpailukyvyyn edistämiseen.

Mikäli kauppa- ja teollisuusministeriön kuluva vuoden toukokuussa teollisuuspolitiikassa katsauksessa esittämät ajatukset toteu-

tuisivat, muutos olisi myös käytännössä merkittävä. Siinä aluepoliittinen tukiyms. saavat astua taka-alalle. Uuden politiikan painopisteiksi määritellään tutkimuksen, kehitystyön ja koulutuksen kehittäminen, rahoitusmarkkinoiden tehostaminen niihin kohdistuvaa sääätelyä purkamalla ja aluepoliittisen tuen uudelleensuuntaaminen teknologiaan, markkinointiin ja liikkeenjohdolliseen kehitystyöhön.

Edellä olevaa ei pidä lukea niin, että valtiolta rii-suttaisiin kaikista aseistaan ja Adam Smithin näkymätön käsi pääsisi vapaasti huseeraamaan Suomen maas-

sa. Totta kai valtiovallalla on edelleen mm. vero-, kilpailu-, sosiaaliturva-, koulutuspolitiikkansa yms. kautta päärooli yritystoiminnan edellytysten ja siten myös taloudellisen tulevaisuutemme muokkaajana.

Pitäisi kuitenkin oppia elämään ajassa, ei menneisyyden turhauttamana eikä tulevaisuuden pelottamana.

*Pössi*

# Paperiteollisuuden kasvu taivuttamassa loppuvuodesta

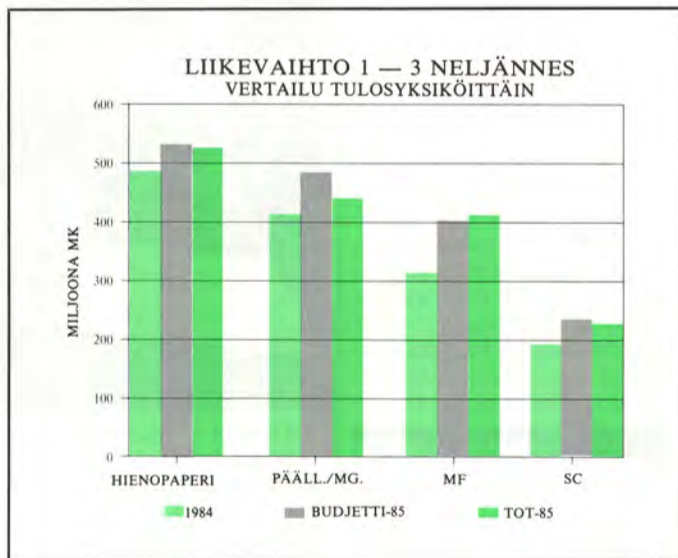
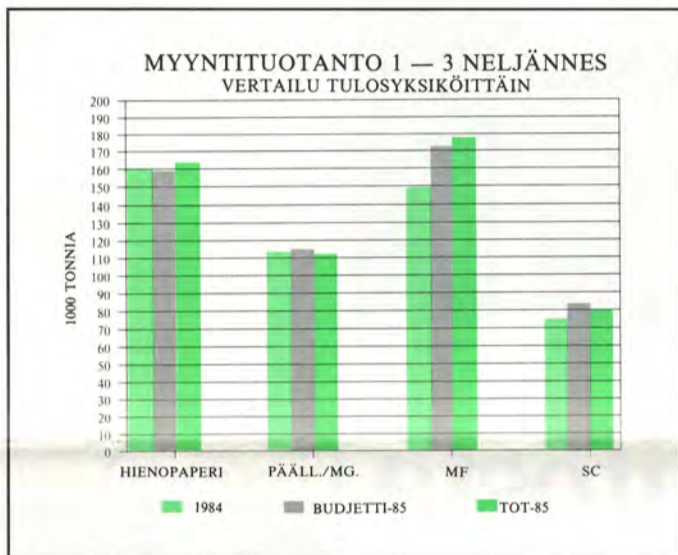
Paperiteollisuuden määrällinen kehitys tammi-syyskuun aikana noudattaa lähes budjettia. Arvioitu myyntituotanto tammi-syyskuussa nousee 535 300 tonniin budjetin ollessa 538 000 tonnia. Määrä ylittää viimevuotisen vastaavan luvun 7,8 %. Joh-tuen lähinnä hienopaperin ja päällystetyn paperin budjetoitua heikommasta hin-nanmuodostuksesta tuleme jäämään liikevaihtotavoitteesta noin 3 % liikevaihdon noustessa 1 606 miljoonaan markkaan budjetoidun ollessa 1 655 miljoonaa markkaa. Viimevuotiseen verrattuna kasvua on noin 14 %.

Tuloskehitys on edelleen ollut myönteinen, joskin markkina- ja valuuttayhdistelmien muutokset kuukaudesta toiseen ovat aiheuttaneet vaihteluja yksiköiden tuloksissa. Edelleen on syytä muistaa, että arvioitua parempaan tulokseen on etupäässä vaikuttanut sellun budjetoitua alhaisempi siirtotinta.

Loppuvuoden markkina-kehityksessä on jo havaittavissa laskua. Tästä johtuen joudutaan sekä hienopaperiyksikössä että SC-yksikössä todennäköisesti supistamaan tuotantoa noin 7 vrk kummassakin. Paperiteollisuuden koko vuoden käyntias-teenksi tulee 98 %, joka sinänsä edelleen on erittäin korkea luku.

Hienopaperiyksikön tammi-syyskuun tuotanto nousee 164 300 tonniin, joka hieman ylittää budjetin kesällä suoritetuista tuotannon-suosituksista huolimatta. Määrä ylittää myöskin viimevuotisen vastaavan tuotannon noin 3 %. Sen sijaan keskihinnassa tuleme jäämään noin 2 % budjetista, joskin keskihinta edelleen on 7,5 % viime vuoden vastaava ajankohtaa korkeampi. Hienopaperiyksikön liikevaihto vastaavalta ajalta nousee 526,3 miljoonaan markkaan.

Päällystetyn- ja MG-paperiyksikön myyntituotanto on 112 300 tonnia jääden budjetista noin 4 % ja viimevuodesta noin 2 %. Koska varsinkin päällystettyjen lajien osalta tilauskanta on ollut kesästä lähtien heikko, ei budjetoitua liikevaiht-



toon päästä, vaan budjettitavoitteesta tullaan jäämään noin 9 %. Yksikön liikevaihto tammi-syyskuulta nousee 441,8 miljoonaan markkaan, joka ylittää viimevuotisen tason noin 7 %.

Voikkaan MF-yksikön tuotanto tammi-syyskuussa nousee 178 000 tonniin ylittäen budjettitavoitteen noin 2 % ja viimevuotisen tason noin 20%. Myöskin yksikön liikevaihto, 410,2 miljoonaa markkaa, ylittää budjettitavoitteen noin 2 % ja viimevuotisen tason noin 30 %.

Voikkaan SC-yksikön tammi-syyskuun tuotanto nousee 80 600 tonniin, joka on budjettitavoitteesta 7 % jäljessä, mutta ylittää viimevuotisen tason noin 10 %. Yksikön liikevaihto, 228,4 miljoonaa markkaa, jää tavoitteesta noin 2 % ylittäen kuitenkin viimevuotisen tason noin 19 %.

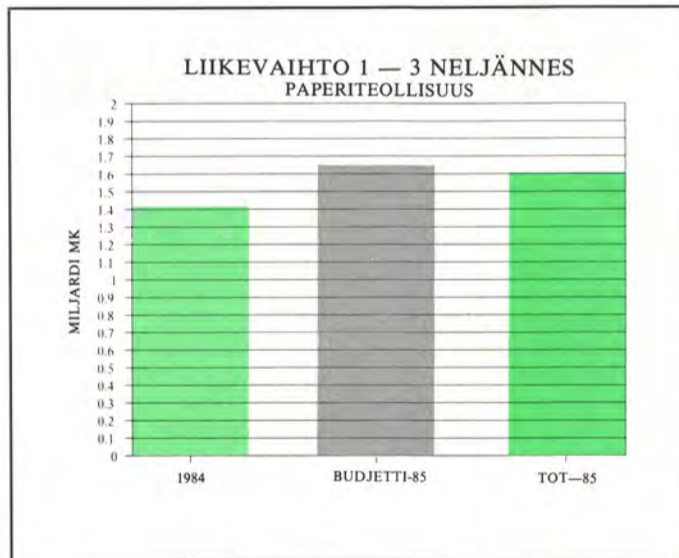
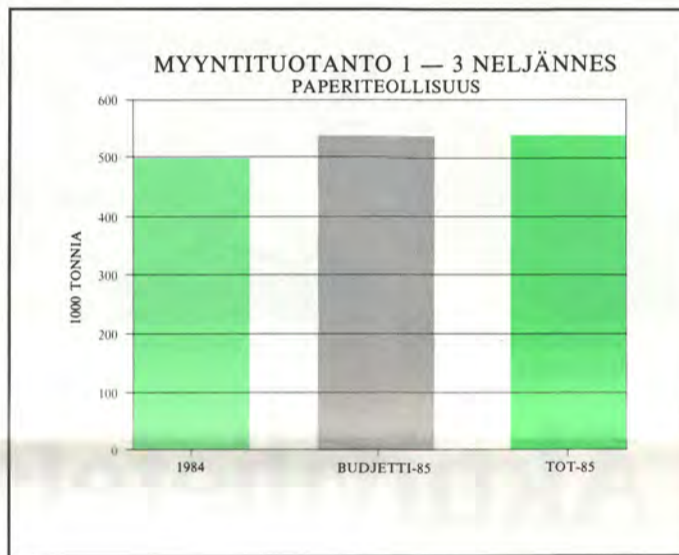
Peter Stackelberg

### Kuusanniemen sellutehdas

Tuotannon suhteen on budjetoitu tulos ylitetty, varsinkin mäntysellessä osalta on ajettu ennätysiksi. Tammi-syyskuun kokonaistuotanto nousi 253 000 tonniin, josta mäntysellessä 134 800 tonnia ja koivusellessä 118 200 tonnia.

Tuotannon myyntiarvo, 497 miljoonaa markkaa, on laskenut 12 % viimevuotisesta. Sellun hintojen lievä lasku on jatkunut ja tilanne on epävarma edelleen. Valuuttakurssien muutokset ja ylituotanto pitävät hintatason alhaalla eikä hinnankorotuksia odoteta ennen kuin joskus v. 1986 kuluessa.

Sellutehdas käy normaali-tuotannolla loppuvuoden lukuun ottamatta noin viikon kestävää soodakattilan korjausseisokkia, jolloin tuo-



tanto jatkaa n. 50 % tasolla. Koko tuotanto menee omille ja tytäritehtaille.

Ilmari Lindberg

### Kemian teollisuus

Syyskuun loppuun mennessä kemian teollisuuden tuotanto tulee olemaan vähän yli 74 000 tonnia. Tämä on jonkin verran enemmän kuin vastaava tuotanto viime vuonna ja noin 7 % yli budjetin.

Tuotannon myyntiarvo oli n. 83 miljoonaa markkaa eli 5 % suurempi kuin vuonna 1984. Kemian teollisuuden kolmen ensimmäisen neljänneksen tulosta voidaan pitää hyvänä. Vaikka loppuvuonna puunjalostusteollisuuden suhdanteet ovat heikkenemään päin, tulee tämän vaikutus olemaan

pieni kemian teollisuuden v. 1985 tulokseen.

Peroksidin myynti vastaa budjettia hyvin täsmällisesti. Peroksiditehtaan laajennus toteutettiin kesällä. Asennusvaihe oli odotettua vaikeampi, mutta laajennus käynnistyi hyvin. Uuden peroksiditehtaan suunnittelutyötä on toteutuneen laajennuksen jälkeen voitu jatkaa täyspainoisesti.

Håkan Romantschuk

### Kartonki- ja jalostusteollisuus

Tammi-syyskuun tuotanto Juankosken kartonkitehtaal-la oli 24 000 tonnia eli 5 % edellisvuotta pienempi. Nouseiden hintojen ansiosta on syyskuun liikevaihto 94,6 miljoonaa markkaa, joka on

### Kymin vuosi

- 1
- 2
- 3
- 4

noin 8 % korkeampi kuin viime vuonna.

Tuotanto on jäänyt edellisvuotta alhaisemmaksi lähinnä erittäin katkovaisten ja lyhyiden ajo-ohjelmien vuoksi, jotka ovat olleet leimaa antavia viimeisten kuukausien markkinatilanteelle.

Määräennuste koko vuodelle on 33 000 tonnia, ja mikäli tämä toteutuu, ylittyvät tälle vuodelle asetetut budjettitavoitteet kokonaistalokituksen päättyessä 127,5 miljoonaan markkaan.

Lähtötilanteen markkinatilanteen antaa kuitenkin aihetta huoleen, ja täyskännin turvaaminen saattaa loppusyksystä olla vaarassa.

Self Copy -laitoksen myynti tammi-syyskuussa oli 2 780 tonnia vastaten 18,1 miljoonaa markan liikevaihtoa. Tämä ylittää edellisen vuoden vastaavan tuloksen runsaalla 800 tonnilla, eli noin 7 miljoonalla markalla. Uuden KMC-tuotteen osuus on noin 20 % kokonaistuotannosta.

Loppuvuoden 4 500 tonnin ennusteeseen pääsemisen edellyttää KMC-myyntin jatkuvaa nousua heikentyneestä markkinatilanteesta huolimatta. Vuoden 1984 kokonaismyynti ja -määrä on jo syyskuun loppuun mennessä ylitetty. Koko vuoden 1985 taloudellinen tulos jää budjetoitua pienemmästä volyymin johdun budjettia huonommaksi.

Kouvolan Kirjapainon myynti on vuoden aikana kehittynyt suotuisasti osittain uusitun konekannan myötä, ja tammi-syyskuun laskutus oli 15,9 miljoonaa markkaa, eli 2,7 miljoonaa markkaa edellisvuotta korkeampi. Prosenttimääräinen

# Yhteenkuuluvuutta, ammattitietoutta ja ennakkoluulotonta hauskanpitoa

Kuusankoskella on pitkään, mm. tekniikko **Eino Rihulan** kertomana, liikkunut tosi juttu kahdesta Kymintehtaan mestarikerholaisesta, jotka aikovat lähteä marjamatkalle yhdessä muiden kerholaisien kanssa. Siemillessään ennen matkaa olutta kerholla kaverukset huomasivat bussin jo lähtevän ja jättävän heidät.

Samanaikaisesti Kymijoelle kuitenkin saapui pikkukone suorittamaan yleisö-lennätyksiä. Veijarit päättivät lähteä sillä marjaretkelle ja hämmästyttivät ystävänsä Mäntyharjulla tukikohdaksi valitun erämajan tienoilla pörräämällä vesitasolla paikalle — marja-astiat tosin olivat jääneet Kuusankoskelle.

Kasku kuvaa hyvin sitä, mitä mestarikerholaisuus parhaimmillaan on: yhteenkuuluvuutta ja ennakkoluulotonta hauskanpitoa.

Kymintehtaan mestarikerho perustettiin 50 vuotta sitten "halusta ammatillisen tiedon kartuttamiseen ja yhteiseen vapaa-ajanviettomahdollisuuteen".

Nähtiin, että yhdessäolo lisäisi toverihenkeä, tuttavapiirit perheiden kesken laajenisivat ja puhaltaminen yhteen hiileen koettaisiin mielekkääksi.

Perustava kokous pidettiin 6. lokakuuta 1935. Ensimmäiseen johtokuntaan valittiin **Aarne Hopea, Alvar Harlin, Valto Lahtinen, Frans Valjakka ja Kalle Virta**.

Kerhon sääntöjen laatimiseen tarvittiin yhdeksän johtokunnan kokousta, mutta niillä tultiinkin sitten toimeen 22 vuotta. Vuonna 1957 mm. muutettiin kerhon nimi nykyiseksi, Kymintehtaan Mestarikerho ry:ksi.

## Tilat kasvaneet

Tällä hetkellä kerho toimii Kuusankosken keskustassa sijaitsevassa "Keltaisessa talossa" noin 350 neliön tiloissa. Tilat ovat avoimna kerholaisille aamu- ja ilta-aikoina. Tilat ovat avoimna kerholaisille aamu- ja ilta-aikoina. Tilat ovat avoimna kerholaisille aamu- ja ilta-aikoina.

Nykyiset tilat ovat neljännen kerhon käyttöön

luovuttamassa yhdessä huoneessa Kymintehtaan Kerholan tiloissa. Ahtauden vuoksi pyydettiin lisätilaa ja toinen huone saatiin käyttöön vuonna 1938. Sotien jälkeen saatiin käyttöön kaksi huonetta lisää, mutta myös toiminta oli laajentunut.

Seuraavaksi, elokuussa vuonna 1958, siirryttiin Kuusankosken vanhaan työväentaloon kunnostettuihin tiloihin. Sijaintinsa ja tilojensa vuoksi se olikin ihan teellinen.

Rakas kerhohuoneisto tuhoutui vuonna 1968 tulipalossa. Väliaikaisesti toimitettiin mm. Marskinkadulla. Uuden kerhohuoneiston tuupantuliaisista vietettiin marraskuussa 1969.

Vaikka tilat tuolloin tuntuivat suurilta, täyttyvät ne helposti suurimpien juhlien aikaan. Kerhon jäsenmäärä nimittäin on suuri, noin 570.

Osaltaan jäsenmäärän kasvamiseen on vaikuttanut jäseneksi pääsemisen helpotuminen. Aikoinaan vain mestarit hyväksyttiin kerhoon, nyt hallitus voi hyväksyä Kymin Kuusankosken tehtaitten vakinaisessa palveluksessa olevia, 18 vuotta täytäneitä toimihenkilöitä kerhon jäseniksi.

## Mitä tehdään?

Koulutus ja vapaa-ajan vietto ovat vieläkin keskeisesti mukana kerhotoiminnassa. Erityyppiset retket ovat aina kiinnostaneet mestarikerholaisia, ensimmäinen tehtiin jo ennen sotia Vuoksenlaaksoon ja Viipurin. Lähiympäristöön on alusta lähtien tehty marja- ja sieniretkiä. Teatterimatkoilla on jäsenistön keskuudessa vankka kannattajakuntansa. Kouvolan, Kotkan, Lappeenrannan, Helsingin, Tampereen ja Turun lisäksi on käyty myös Savonlinnan Oopperajuhlilla ja Ilmajoen Musiikkijuhlilla.

Ulkomaanmatkoja on niin ikään tehty ja mm. niiden vuoksi on vuosittain valittu ns. matkailumestari yhdeksi hallituksen jäseneksi.

Uusia mestareista harrastajia biljardia jo ennen kuin kerho perustettiin ja siksi kävi käyttöön saatu pieni biljardipöytä pian pieneksi.

Nähtiin myös tarvetta mitata taitoja muiden kuin oman kerhon biljardimies-



Kuukauden viimeisenä perjantaina kokoontuvat nakkipelin harrastajat mitteleämään paremmuuttaan kerholle. Kerran vuodessa valitaan lisäksi "Nakkikuningas".

ten kanssa. Seuraatteluja käytiin ja vuonna 1962 julkaistiin Kymintehtaan mestarikerholla ajatus Teollisuuden Biljardiliiton perustamisesta.

TBL:n ensimmäisen mestaruuden voittikin sitten **Eero Erikson**. Sen jälkeen **Oiva Sutinen** on ollut liiton mestari viidesti ja **Heikki Jokinen** kerran. Sarjapelejä kerhossa pelataan keväällä ja syksyllä noin 25 miehen voimin.

Bridge on niin ikään kerhon ohjelmassa. Sisäisten peli-iltojen tunnelmaa kohotetaan pienillä palkinnoilla ja keväisin pelataan Kymi-Strömbergin mestaruudesta muiden yhtiöläisten kanssa. Firma-bridgeä pelataan toisessa divisioonassa.

Nakki-peli on kerhon oma erikoisuus. Pyöreän pöydän äärellä istutaan säännöllisesti ja vuoden päätapahtuma on peli, jossa valitaan vuoden "Nakkikuningas".

Keilailijat perustivat vuonna 1972, jolloin Kuusankosken keilahalli avattiin, oman seuran, nimeltään Kymintehtaan Mestarikerhon Keilailijat ry. Seurassa kirjataan noin 2 000 vuosittaista harjoitus- ja kilpailusuoritusta, jäseniä on viitisenkymmentä.

Opiskelutarpeeseen hankittiin aikoinaan runsaasti kirjoja. Vuonna 1976 niistä luovutettiin 200 Vekaranjärven varuskunnalle ja 50-vuotisjuhlan kunniaksi kirjoja on lahjoitettu vammais-

ten palvelutalolle ja Verlaan. Vuonna 1983 tehdyllä päätöksellä poistettiin kirjastosta kaikki ajanviettekirjallisuus ja nykyään säilytetään vain tietopuoliset nitteet.

Alussa kerholla järjestettiin luento- ja esitelmätilaisuuksia, jotka usein sivusivat työaiheita. Pikkujouluja ryhdyttiin järjestämään sotien jälkeen. Perinteisiksi ovat tulleet myös uuden vuoden juhlat, laskiaisriehat, vappujuhlat ja syysnaamiaiset. Perheen pienimpien joulujuhlat ovat niin ikään jo muuttuneet käsitteiksi.

Kaikenlaista muutakin kerhotoimintaa harrasteaan: jäsentiedotteita tulee

12—18 vuodessa, pelataan jalkapalloa, pesä- ja lentopalloa sekä kaukalopalloa. Pöytätennistäkin on tuttua ja myös Aarnihiihtokisa voimakkaalaisia vastaan käydään vuosittain. Syksyisin on 10 x 1 000 metrin viestijuoksu.

Esitelmät pidetään edelleen aika ajoin milloin ve-roilmoituksista, milloin tieliikennelaista, milloin hellyydestä.

Kerhotiloissa voi ravintolan aukioloaikana myös nauttia välipalan, kahvia tai alkoholia tai vain katsella tv:tä.

Kerholaiset viettävät 12. lokakuuta 50-vuotisjuhlaa niin sankoin joukoin, että ne on järjestettävä Sommelossa ja Kuusankoskitalossa.

## Päihdeongelmista järjestetään luentosarja

Kymin työterveyskeskus järjestää päihdeongelmien hoitoonohjauksen kehittämiseen liittyen 6 luentosarjan alkoholin terveydellisistä vaikutuksista, päihdeongelmien hoitomahdollisuuksista sekä käytännön hoitoonohjauksesta. Luennot on tarkoitettu kaikille asiasta kiinnostuneille, myös perheenjäsenille.



Luennot pidetään Kymin ammattikoulun juhlasalissa torstai-iltoina klo 16.30 seuraavasti:

24.10.85 *Päihdeongelma ja hoitoonohjaus työelämässä*. Ylilääkäri **Matti Ylikoski**, Valtion työmarkkinalaite.

31.10.85 *Alkoholin vaikutukset elimistössä, alkoholi terveysriskinä*. Johtava lääkäri **Antti Jokinen**.

7.11.85 *Alkoholi ihmis- ja sosiaalisen ongelmana*. Työterveyspsykologi **Rea Salovaara-Simola**, sosiaaliterapeutti **R. Lappalainen**.

14.11.85 *Miten läbestyä päihdeongelmasta*. A-klinikan kouluttaja **Leo Märkälä**, Kymen A-klin.

21.11.85 *Päihdeongelmien hoitovaihtoehtoja* -

*onko hoitoa?* (n. 5 minuutin alustukset) Työterveyskeskus, A-klinikka, AA-kerho, myllyhoito, laitoshoido, terveyskeskus, lääkehoito ja tukihenkilö.

28.11.85 *Päihdeongelmien työpajalla - osataanko auttaa?* Paneeli: puheenjohtaja **Lasse Mäkelä**, keskustelijat **Martti Purmonen, Jorma Virtanen, Kimmo**

**Kähärä, Anna-Liisa Mikkelä** sekä toimihenkilöiden ja teknisten edustajat.

Alustukset kestävät yhteensä 45-60 minuuttia joka kerralla, niiden jälkeen on mahdollisuus keskusteluun. Toivomme kiinnostusta. Tervetuloa kuuntelemaan ja keskustelemaan!

Ympäristö muuttuu aina vain kiivaampaan tahtiin

# Ansoff esitteli strategisen johtamisen mallinsa

**M**enestyminen tulevaisuuden ympäristössä vaatii yrityksen johdolta enemmän kuin historian, tai edes tämän päivän tuntemista. Eilisen vahvuudet voivat olla huomisen heikkouksia. Muutos on uhka — tai mahdollisuus.

Tulevaisuuden ympäristön muutosten hallitseminen vaatii uutta osaamista. Amerikkalainen liikkeenjohtajan professori **H. Igor Ansoff** selvitti näkemyksiään Kymi-Strömberg Oy:n johtajille Haikossa syyskuussa.

Ansoff puhuu koko päivän. Puhuu, elehtii ja kuluttaa Haikon kongressihuoneen kokolattiamattoon polkuja, vähintään kymmenen kilometrin tuntivauhtia. Hän rakastaa aihettaan, ilmeisesti myös siitä puhumista. Hänellä on 30 vuoden kokemus käytännön liikkeenjohtajana, konsulttina, tutkijana ja teoreetikkona.

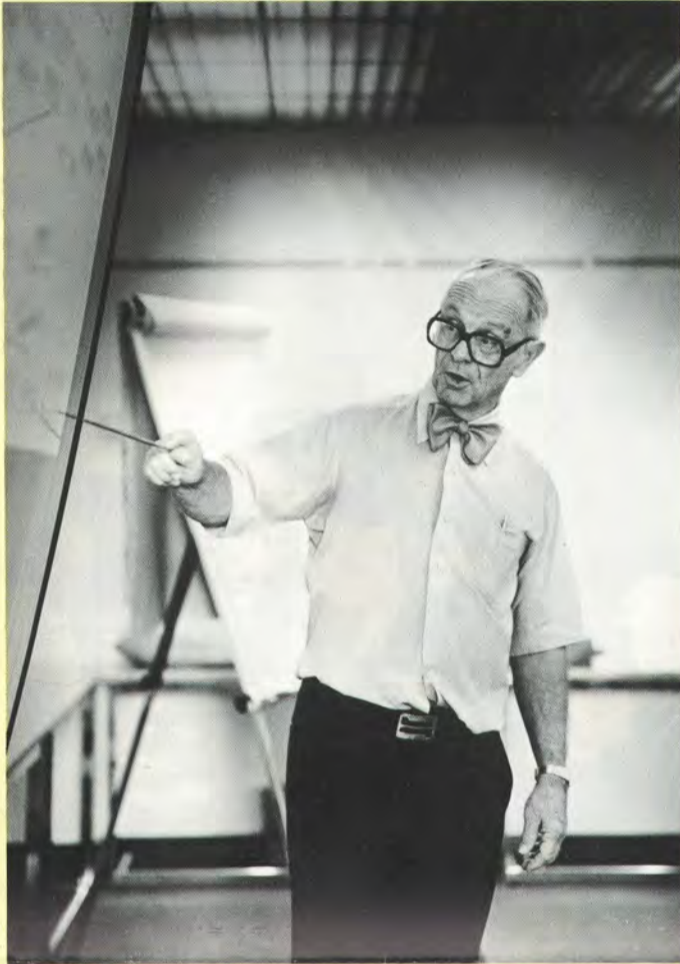
Suomalaisia liikkeenjohtajia hän on kouluttanut jo 20 vuoden ajan.

## Suunnittelu ja toteuttaminen samaan aikaan

Strategista suunnittelua on meillä tehty parikymmentä vuotta, Kymi-ryhmän johtaja, varatoimitusjohtaja **Heikki Kellokoski** toteaa. "Nyt opiskellaan strategista johtamista. Siinä on paljon muitakin ulottuvuuksia kuin vain suunnittelu."

Strateginen johtaminen on organisaation kokonaisprosessi, joka on hoidettava huolellisesti, Ansoff korostaa. "On otettava huomioon samanaikaisesti inhimilliset tekijät, poliittiset tekijät, loogiset tekijät. Strateginen suunnittelu sisältyy siihen. Se on nokkeluutta, idearikkautta, hyviä suunnitelmia ja toimeenpanoa. On tärkeää, ettei näitä eroteta."

Ansoff puhuu strategises-



"On tartuttava härkää sarvista. Täytyy ohjata omaa elämänsä eikä antaa toisten määrätä", Ansoff opettaa.

ta oppimisesta. Siinä ei enää päde, että toteuttaminen seuraa suunnittelua, vaan toiminnot on nähtävä samanaikaisina.

## Ohjaa itse

Ansoff pyytää johtajia arvioimaan ympäristön häiriötasoa tulevien viiden vuoden aikana; toistuva, laajeneva, muuttuva, epäjatkuva, yllätyksellinen? Hän saa mieleisensä käyrän, jonka huippu on muuttuvan ja epäjatkuvan välillä, jotkut arvioivat tulevaisuuden vielä hurjemmaksi.

Kun ympäristön muutokset kasvavat, tarvitaan strategista suunnittelua. Kymi-Strömberg toimii kahdella

hyvin erilaisella alalla. Ansoffista on erityisen tärkeää, että ryhmät muodostavat oman strategiansa.

Kun ympäristö muuttuu kovaksi, ja on tehtävä vaikeita päätöksiä, Ansoffista on tärkeää että ihmiset vakuuttuvat asiasta itse, kuin että joku ulkopuolinen konsultti tai strateginen yksikkö esittää analyysinsä ja toimenpide-ehdotuksensa. Ihmiset eivät toimi sen mukaan.

On tartuttava härkää sarvista, Ansoff opettaa. Täytyy ohjata omaa elämänsä, eikä antaa toisten määrätä. Oma linja löytyy työskentelemällä yhtiön omien ongelmien kanssa ja päätöksen on oltava oma.

## Kaikki mukaan

Päivän toinen opetus on se, että kaikki strategian suunnittelussa ja toteutuksessa olevat on saatava heti mukaan.

Ansoffista on tärkeää ymmärtää, että strategia on hyvin monimutkainen prosessi. Perinteisesti on ensin tehty suunnitelmat ja sitten menty toteuttamaan niitä ja puhumaan ihmisille. Se ei pelaa, Ansoff sanoo. Hänen mielestään on parasta noudattaa japanilaisilta saatua oppia; kun aletaan tehdä strategiaa, jokainen joka tulee olemaan sen toteutuksessa tärkeä, on mukana alunalkaen.

## Vastarinta on hallittava

Strategiaa muutettaessa, kaikissa vaikeissa muutoksissa, vastarinta organisaatiossa on väistämätön, Ansoff sanoo. Vastustus on hyvin luonnollinen ja ymmärrettävä ilmiö, kun muutokset uhkaavat kulttuuria tai valta-asemaa.

Silti usein kuvitellaan, että väki lakkaa vastustamasta, kun heille selittää. "Jokainen lapsi kasvattanut tietää, että kun lapsi on itsepäinen, häntä ei saa lopettamaan vain selittämällä", Ansoff rinnastaa. "Toisekseen lapsella on oikein hyvä syy olla itsepäinen. Hänelle se on tärkeää."

Ansoffilla on johdonmukainen lääke muutosvastustukseen. "Vastarinta on ennakoitavissa, se on tunnistettavissa, sitä voidaan vähentää, ja ennen kaikkea se täytyy lopulta hallita."

"Elii muutosvastarintaa hallita, strategia on kasa paperisuunnitelmia, jotka näyttävät hyvin kauniilta, mutta ovat pian 'luuranko kaapissa'. Ne unohdetaan."

Maria Horttanainen



Yhtymän ylintä johtoa Top Management Session -tilaisuudessa poh-

# Tulosyksikötoiminnan

Kymi- ja Strömberg-ryhmien eri tulosyksiköiden johtoryhmiä sekä esikunta- ja palveluyksiköiden osastopäällikköjä on kuluvaan syksyn aikana koulutettu liiketoiminnan johtamis- ja kehittämishajelmalla, joka keskeisten käsitteidensä alkukirjaimista johtuen on saanut TOTI-koulutuksen nimen. TOTI tulee sanoista tulos, organisaatio, työ ja ihminen.

"Perusfilosofiana TOTI:ssa on se, että lähdemme kehittämään liiketoimintaa henkilöstön kehittämisen avulla. Henkilöstön kehittäminen merkitsee myös liiketoiminnan kehittämistä", määrittelee TOTI-kurssin kehittäjä ja vetäjä **Mika Kamensky**.

Tulosyksikön liiketoiminnan johtamiseen pureudutaan osittain koulutuksen ja osittain konsultoinnin avulla.

Keskeisiä tavoitteita on neljä:

Lähtökohtana on tulosyksikön oman liiketoiminnan kehittäminen niin strategisella kuin operatiivisellakin tasolla. Pamopiste on kuitenkin strategisissa kysymyksissä.

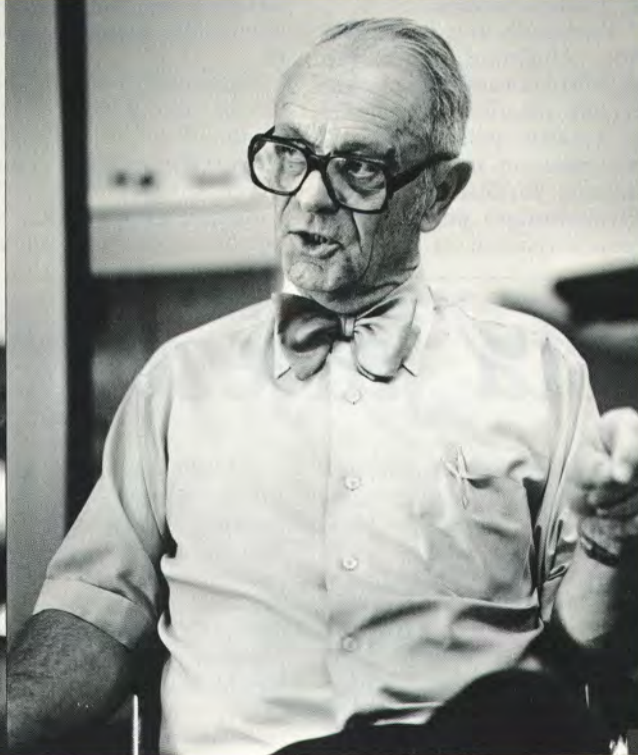
Toisena tavoitteena on palauttaa mieleen ja hioa käyttökelpoisiksi liiketoiminnan kehittämiseksi su-



TOTI:ssa kukin työryhmä koostuu t...  
tä sekä esikunnan vastaavista edust...

nitellut menetelmät ja järjestelmät.

Kolmas tavoiteryhmä on





imassa strategista johtamista professori Igor Ansoffin kanssa.

# Johtamiskoulutuksen päällikkö Jouko Paavilainen Johtamiskoulutuksen kehittäminen yhtymässä

Kymi-Strömberg -fuusion eräänä tavoitteena ollut voimavarojen yhdistäminen avasi mittavan tehtävän myös suuryrityksen johdon kehittämiselle. Omilla koulutusohjelmilla varmistamme johdon kehittämisen nieltymisen konsernin kehittämistavoitteisiin.

Kun johtamiskoulutuksen suunnittelu aloitettiin noin vuosi sitten vuorineuvos Fredrik Castrénin johtamassa työryhmässä, johon kuuluivat lisäksi varatoimitusjohtajat ja johtamiskoulutuksen päällikkö, todettiin tarpeet niin yrityskehittämisiksi, että vain sisäisellä koulutuksella ne pystytään tyydyttämään halutulla tavalla.

Suunnittelussa tuli lisäksi ottaa huomioon myös yhtymän ulkomaisten organisaatioiden johdon koulutus. Tämän vuoksi kahden ylimmän tason osalta johtamiskoulutus toteutetaan myös englanninkielisenä.

Yrityskohtaisella johtamiskoulutusohjelmalla saadaan myös rakennettua yksiselitteinen ylimmän johdon tahdonilmaisu sekä tavoiteketju ylhäältä alas koko Kymi-Strömbergin lävitse. Näin voidaan juurruttaa yhteistä johtamisajattelua sekä



Jouko Paavilainen

sitoo yhteen laajan organisaation eri yksiköitä.

Yksilökohtaisina kehittämismuotoina tullaan edelleen käyttämään myös ulkopuolisia sekä koti- että ulkomaisia kursseja, milloin ne soveltuvat henkilön kehittämishojelman tarpeisiin.

## Kiinteä osa yhtymän strategian toteuttamista

Kehittämispuitteet ja -päämäärät työlle asettaa ylimmän johdon tahto ja strategiset tavoitteet. Näin voidaan ottaa oikealla tavalla huomioon ympäristömuu-

tosten asettamat vaatimukset johtamiskoulutuksessa ja kytkeä se eläväksi osaksi yhtymän strategian toteuttamista. Koulutetut ja kokee-neet johtajat ovat yrityksen keskeisiä voimavaroja, jotka antavat elintärkeän panoksensa organisaatiolle, sen elossa pysymiselle ja tulevaisuuden kehitykselle.

Liiketoiminnan muutoksen ohjaaminen palveluhenkisyteen sekä "bisneksen" johtaminen asetetun tavoitteen saavuttamiseksi rajassa kansainvälisessä kilpailutilanteessa vaatii johtajalta jatkuvasti kehittyvää oma-kohtaista osaamista ja kykyä suoriutua. Tämä edellyttää konsernin strategisen ajattelun sisäistämistä, organisaation käyttöön annettujen resurssien tehokasta käyttöä sekä henkilöstön voimavarojen saamista mukaan tuloksen tekoon ja innovaatioon. Johtamisen tulee olla sekä osallistuvaa että yksilökohtaista.

Keskeisenä asiana strategian tavoitteiden saavuttamisessa on, että kaikilla tasoilla toimivien johtajien sekä organisaatioiden osaaminen ja kapasiteetti mahdollistaa tulosten aikaansaami-

Jatkuu sivulla 6

# öille liike- kehittämistietoa



modellisen tulosityksikön avainhenkilöistä.

tyksen avainhenkilöillä pitää olla yhteinen kieli, näkemys ja tavoitteet.

Neljänneksi tavoitteeksi on asetettu henkilökohtainen kehittyminen liiketoiminnan johtamisen tehostamiseksi. Tuloksien takaamiseksi on kehitettävä tietoja, taitoja, näkemyksiä, halua sekä rohkeutta.

Mika Kamensky huomauttaa, että painotuksia pohditaan kunkin tulosityksikön kohdalla erikseen. Todenmukaisuuden saavuttamiseksi koulutukseen osallistuvat, esikunnissa työskentelevät henkilöt on hajautettu eri tulosityksiköistä muodostettuihin ryhmiin.

## Käytännön-läheistä

"Kaikki asiat opetellaan kantapäähän kautta", huomauttaa Kamensky.

"Vaikka pääpaino onkin strategisella puolella, viemme koulutuksen myös operatiiviselle tasolle. Tällä tavalla saamme mukaan konkreettisempaa toimintaa. Itse asiassa tavoiteohjelma vietään henkilökohtaiselle tasolle saakka."

Mika Kamensky muistuttaa, että strategialla tarkoitetaan pyrkimystä tehdä oikeita asioita: on löydettävä

oikeat tuotteet, markkinat ja toimintatavat. Oikeat asiat voivat löytyä vain, mikäli tunnetaan yrityksen ympäristö ja siinä tapahtuvat muutokset. Koska ympäristö muuttuu, myös strategioita joudutaan kehittämään.

"Ympäristötekijöitä ovat mm. kysyntä, kilpailu, teknologia, talouspolitiikka, sosiaalinen ja poliittinen ilmasto."

Operatiivisen johtamisen peruskysymys puolestaan on se, miten asiat tehdään mahdollisimman oikein ja tehokkaasti.

"Liiketoiminta on tänä päivänä niin kovaa, että hyvät strategiat eivät riitä, tarvitaan myös hyvää operatiivista tehokkuutta."

## Lähtökohtana avainhenkilöt

Yhteen seminaariin kootaan aina kerralla 1-4:n tulosityksikön ja esikunnan avainhenkilöt. Työskentely tapahtuu koko ajan "omalla joukkueella".

Tällöin mm. lähdetään analysoimaan, missä tilanteessa ollaan nyt ja mihin pitää pyrkiä. Tästä edetään henkilökohtaisiin tavoitteisiin saakka.

TOTI-seminaarin ensimmäinen vaihe koostuu kol-



TOTI-seminaarin vetäjänä on liikkeenjohdon konsultti Mika Kamensky (vas:lla). Lähinnä johtamiskoulutuksen osalta häntä avustaa Olavi Salminen.

mästä kolmen päivän ja yhdestä kaksipäiväisestä jaksosta. Se, että kurssien suorittamiseen varataan puoli vuotta aikaa, johtuu lähinnä vaikeudesta saada kaikki koolle samanaikaisesti.

Pelkkä yhteiseen seminaariin osallistuminen ei riitä, vaan osanottajat joutuvat "totiseen työhön" kotitehtävien muodossa myös väljaksoilla.

Kussakin seminaarin osassa liiketoiminnan osa-alueiden yleispiirteet palautetaan osanottajien mieleen alustuksen muodossa, jonka jälkeen kulloisetkin avainhenkilöt pohtivat vastaavia todellisia asioita oman yksikönsä osalta.

Ryhmien aikaansaannokset "puretaan" sen jälkeen

yleisistunnoissa. Kriittikiryhminä ovat mm. muista yksiköistä muodostetut ryhmät. "Koska koko ajan tehdään omaa liiketoimintaa kehittävää työtä, on kurssilaisten motivaatio erittäin korkea", huomauttaa Mika Kamensky.

## Toimenpideohjelma

Seminaarin ensimmäisen kieroksen aikana, noin puolessa vuodessa, syntyy strateginen ja operatiivinen toimenpideohjelma, jossa tavoitteet ja tehtävät sekä vastuut on jaettu henkilötasolle saakka. Yhdessä mietittyä ohjelmaa ryhdytään sen jälkeen toteuttamaan liiketoiminnan kehittämiseksi. Kamenskyn mukaan tarvitaan sekä val-

vontapalavereja, joissa mietitään, miten toteuttamisessa edetään että myös keskitettyjä istuntoja.

Kamensky muistuttaa, että tulokseen pääsemiseksi pitää olla organisaatio, joka pystyy tekemään tuloksia. Organisaation rakenne, johtajan henkilö, johtamisilmasto ja johtamistapa vaikuttavat lopputulokseen.

Työn merkitystä painotetaan kaikilla tasoilla: on liikkeenjohdollista, teknistä ja suorittavaa työtä. Kaikkea työtä tarvitaan ja viime kädessä ihminen, tärkein resurssi, ratkaisee lopputuloksen. "Ihmiskeskeisyys pitää firmassa oivaltaa. Jotta resurssit saadaan käyttöön, organisaatiosta pitää tehdä ihmiskeskeinen. Johtamistavan on oltava osallistuvaa", muistuttaa Kamensky.

## Johtamis- koulutuksen...

sen. Jokainen johtaja on vastuussa oman organisaationsa osaamisen ylläpitämisestä ja valmiuksien kehittämisestä kohtaamaan menestyksellisesti ympäristön muutokset.

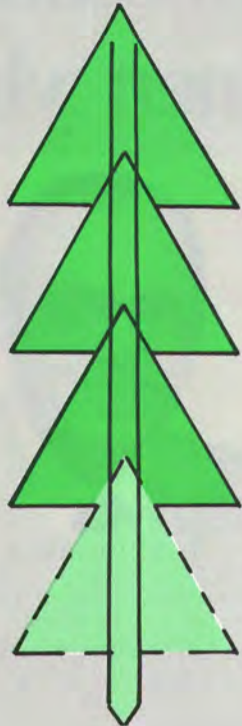
### Strateginen näkemys

Tärkeimpänä tavoitteena on kehittää johtajien näkemystä strategisessa johtamisessa sekä omaa että alaisten käytännönläheistä työskentelytapaa. Opetuksessa painotetaan vastuunottoa ja aikaleimatonta päätöksentekorohkeutta, tulosten aikaansaantia ja tarvittavien muutosten läpivientä.

Edellä esitettyjen näkemysten pohjalta luotiin Kymi-Strömberg-konsernin sisäiset johtamiskoulutusohjelmat neljälle tasolle oikeiden kaaviokuvan mukaisesti.



## KYMI-STRÖMBERG -KONSERNIN JOHTAMISKOULUTUS



TOP MANAGEMENT SESSION

JOHTOKUNTA JA RYHMIEN JOHTAJISTOT

1-2 VRK:N PITUISIA TILAISUUKSIA AJANKOHTAISISTA AIHEALUEISTA

"GRIFFMAN"

TULOSYKSİKÖIDEN JOHTAJAT, ESIKUNTA- JA PALVELUYKSİKÖIDEN JOHTAJAT, MÄÄRÄTYT AVAINHENKILÖT JA POTENTIAALIT

OHJELMA KOOSTUU 6 X 3 VRK:N PITUISISTA MODULEISTA

- STRATEGINEN JOHTAMINEN
- KILPAILUSTRATEGIA
- LIIKETOIMINNAN KEHITTÄMINEN
- TALOUS JA RAHOITUS
- TEKNOLOGIA, INNOVAATIO JA MUUTOKSEN JOHTAMINEN
- IHMISEN JOHTAMINEN

TULOSYKSİKÖN LIIKETOIMINNAN JOHTAMISOHJELMAT

TULOSYKSİKÖIDEN JOHTORYHMÄT, ESIKUNTA- JA PALVELUYKSİKÖIDEN OSASTOPÄÄLLIKÖT

TOTEUTETAAN "TOTI" LIIKETOIMINNAN JOHTAMIS- JA KEHITTÄMISOHJELMALLA

OPERATIIVISEN JOHTAMISEN OHJELMAT

TULOSYKSİKÖIDEN KÄYTTÖ-INSINÖÖRIT, KUNNOSSAPITO-INSINÖÖRIT

TAVOITE- JA TULOSJOHTAMISOHJELMAT

## Paperiteollisuuden kasvu taittumassa

kasvu on 17 %. Alkuperäinen vuosibudjetti tulee ylittämään noin 9 %:lla taloudellisen tuloksen noudattaessa budjetoitua linjaa.

Helsingborgs Liton lasutus yltyi vuoden ensimmäisten yhdeksän kuukauden aikana 81 miljoonaa Ruotsin kruunuun, mikä merkitsi runsaan 20 %:n parannusta viime vuoteen verrattuna. Tuloskehitys on ollut myönteinen sekä budjettiin että edelliseen vuoteen verrattuna, ja viime vuosina vallinnut kannattavuusongelma on lopullisesti poistettu. Koko vuoden liikevaihdoksi ennustetaan 110 miljoonaa Ruotsin kruunua taloudellisen tuloksen muodostuessa budjetoitua paremmaksi.

Johan Furuhejm

### Sahateollisuus

Tuotannon supistuksista johtuen sahatteollisuuden tuotanto tammi-syyskuussa jäi 96 000 m<sup>3</sup>:iin, mikä on n. 14 % vähemmän kuin viime vuonna vastaavana ajankohtana. Epäedullisesta hintakehityksestä johtuen liikevaihto jäi n. 20 % budjetoitua pienemmäksi.

Sahatavaran kysyntä jatkuu koko loppuvuoden verraten alhaisella tasolla, eikä hinnoissa ole odotettavissa korotuksia.

Koko vuoden sahausmäärän arvioidaan nousevan 134 000 m<sup>3</sup>:iin, mikä jää 12 % budjetoitua pienemmäksi. Tuotannon nettomyyntiarvo tulee olemaan 124 milj.mrk, mikä on 21 % budjetoitua pienempi. Tulos muodostuu voimakkaasti tappiolliseksi.

Reijo Miettinen

## Palokalusto luovutettiin ja menneitä muisteltiin Kissakoskella

Kissakoski Hirvensalmella kuuluu tänä päivänä Kymen voimaosastoon yhtenä sähköä tuottavana yksikkönä. Kun se vuonna 1922 siirtyi Kymen omistukseen, siellä tuotettiin hioketta noin 2 000 tonnia vuodessa.

Hiokkeen vuosituotanto kasvoi parhaimmillaan yli 5 000 tonniin. Toiminta oli kuitenkin monina vuosina tappiollista, ja kun maan joutuminen sotaan vielä vaikeutti tuotantoa, päättyi hiokkeen valmistus vuonna 1939. Siitä lähtien ovat hiomon tilat olleet Kissakoskella tyhjinä.

Vesivoimaa ja hioketta tuotettiin Kissakoskella 1920- ja 1930-luvuilla rinnakkain, jopa niin, että toimintansa lopettaneen hiomon tiloihin vuonna 1942 sijoitettiin 1 100 kVA:n generaattori.

Siitä lähtien tämä 850 hevosvoimaisesta Francis-turbiiniin voimansa saanut generaattori on yksinään toiminut hiomon noin 1 000 neliön tiloissa. Parhaillaan betonirakenteista teollisuustilaa kuitenkin saneerataan — Kymiltä rakennuksen vuokrannut Hirvensalmen kunta vuokraa ne edelleen pienteollisuuden käyttöön. Rihun Vene Oy:n myötä työntekijöitä tullee tehdasaleihin noin 15.

Voimalaitoksen tiloissa varastoitui pitkään Kissakoskelle vuonna 1929 perustetun palokunnan kalustoa. Nyt, kun tehdasalue jälleen vilkastuu, on sopiva aika huolehtia palokaluston tulevaisuudesta.

Hirvensalmen kunnan ko-



Hirvensalmen kunnan edustajille (vas:lla) palokaluston luovutettiin sähkövoimapäällikkö Harri Pousi. Palokunnan toiminnasta kertoi tilaisuudessa etumies Tauno Ukkonen (toinen oik:lta).

tiseutu- ja kulttuurilautakunta esitti Kymille jo vuonna 1977, ettei palokalustoa siirrettäisi kunnasta pois, vaan lahjoitettaisiin se paikkakunnan museolle.

Lokakuun 4. päivänä kävi sähkövoimapäällikkö Harri Pousi luovuttamassa vanhan sammutuskaluston sekä palomiesten varusteet Hirvensalmen kunnalle. Lahjoituksen ottivat vastaan kunnanvaltuuston puheenjohtaja Olavi Soikkeli, kunnanhallituksen puheenjohtaja Pekka Nenonen, kunnanjohtaja Pentti Kolehmainen, kunnansihteeri Tarja Louhelainen, kulttuurilautakunnan puheenjohtaja Liisa Manninen, palopäällikkö Pauli Liimatainen ja kulttuurisihteeri Kimmo Kellman.

Sähkövoimapäällikkö Pousi kertoi puheessaan, että palokunta perustettiin Kissakoskelle vuonna 1929. Ajan-

la oli neljä palopäällikköä.

Harjoituksia palokunta piti kahdesti kuukaudessa, tarkoin Suomen Yleisen Palokuntaliiton taulujen mukaan. Kulttuuritoimintaan osallistuttiin mm. järjestämällä juhlia ja perustamalla soittokuntaa.

Lahjoitukseen kuuluivat mm. kalustonkuljetuskärryt ja niissä olevat letkut, ämpärit, lapiot, rautakanget ja kirveet. Kärryt olivat helposti muutettavissa jalaksilla liikuteltaviksi ja niiden varusteisiin kuului myös myrskylyhty.

Kahdeksalla miehellä pumpattava käsiruisku kulki niinkään kesäaikaan pyörillä ja talvella jalaksilla. Yli 50 vuoden takaa ovat peräisin myös kalustoreet. Sen sijaan ESA-moottoriruisku on huomattavasti nuorempi.

"Klassista" palontorjuntatarpeista lahjoituksessa edustavat palokuntalaisten vanhat kypäret ja valkoiset palokuntalaisten takit.

Käsiikäyttöistä sireeniä käytettiin etumies Ukkosen mukaan enemmän sota-aikana kuin palojen yhteydessä. "Isoja paloja ei palokunnan kohdalle sattunut. Käsiruiskua muistan kuitenkin käytetyn mm. Niemen papilan tulipalon sammutuksessa."

Palokuntaa sen sijaan olisi kipeästi tarvittu huhtikuun 16. päivänä 1920. Tuolloin Kissakosken puuhiomo ja ensimmäinen Suomessa konstruoitu paperikone tuhoutuivat tulipalossa. Palo oli keskeinen syy siihen, että yhtiö sittemmin siirtyi Kymen omistukseen.

aikaisemmin toteutuneilla viikon pituisilla työsuojelun peruskursseilla Verlassa on tapahtunut.

"Etenkin esimieskunnan irrottaminen eri organisaatio- ja toimintatavoista vaikkapa kolmeksi päiväksi Verlaan on huomattavasti perustellumpaa ja mahdollisempaa kuin perinteisille viikon peruskursseille. Kyseisiä tiivistet-

tyjä kurssseja tullaan tarpeen mukaan jatkossakin järjestämään perinteisen työsuojelukoulutuksemme ohella, sillä esimiesasemassa olevien tietotaito-tasoon tulee kuulua työsuojelun ajan tasalla oleva perustietämys hankittuna esim. em. peruskurssitukselle", toteaa johtava työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu.

Vierailun aikana AKH:n ja MTA:n edustajat tutustuivat myös Kuusanniemen sellutehtaaseen, PK 8:aan ja arkkisaliin. Isäntinä toimivat paikallisjohtaja Antti Örmälä, sellutehtaan johtaja Ilmari Lindberg, hallintojohtaja Lasse Mäkelä, koulutus- ja tiedotuspäällikkö Esko Niittymäki ja tiedotuspäällikkö Eero Niinikoski.

## AKH:n yli- johto tutustui...

lutukseen antaakin Olkinuoran mukaan teollisuuden oma koulutus, kuten Kymen ammattikoulussa toimiva Metsäteollisuuden koulutuskeskuksen, METSKO:n toimintakeskus.

Suomen metsäalan koulutus on pääjohtaja Pöyhösen mielestä joka suhteessa erittäin korkealla tasolla. Tämä johtuu siitä, että metsätalous on ollut maamme selkäranka hyvin kauan.

"Metsäalalla meillä on hyvin vähän mahdollisuuksia oppia jotain muilta mailta. Me voimme sen sijaan opettaa paljon, ja opetuskykyntä ulkomailta on runsaasti. Mm. kehitysmaaprojektit ovat menestyneet erittäin hyvin ja kehitysmaiden näkökulmasta parhaat metsäkoulutusprojektit saadaan suomalaisten toimeenpanemina ja toteuttamina", hän kiteyttää.

Metsäteollisuuden Työntantajaliiton järjestämän vierailun aikana Ammattikasvatustieteiden ylijohto tutustui teollisuuden koululaitokseen kohdistamiin toimiin ja odotuksiin.

Teollisuuden odotuksia esitellyt Kuusanniemen sellutehtaan johtaja Ilmari Lindberg totesi kenen tahansa suorittavissa olevien työsuoritusten vähenevän jatkuvasti. Raa'an työvoiman sijasta tarvitaan ammattitaitoa koulutusjärjestelmän kaikilta tasoilta.

Pahimpina koulutuksen puutteina Lindberg piti talouselämän peruskäsitteiden opetuksen laiminlyöntiä — yritystoiminnasta samoin kuin elinkeinoelämästä yleensä tiedetään erittäin vähän koulun jälkeen.

Hän painotti matemaattis-luonnontieteellisten aineiden ja teknologian kehityksen seuraamisen tärkeyttä sekä opetus suunnitelmien joustavuuden lisäämistä. Korkeakoulutasolle Lindberg peräänkuulutti vuorovaikutuksen lisäämistä teollisuuden ja korkeakoulujen välillä, jotta tutkimustoiminnasta saatavia tietoja ja tutkimustuloksia pystyttäisiin hyödyntämään tuotannossa.

Julkisen koulutusjärjestelmän antamien yleisten ja ammatillisten peruskäsitteiden lisäksi tarvitaan Lindbergin mukaan perusopinnojen jälkeen annettavaa työtehtävien vaatimukset huomioitavaa erikoistavaa koulutusta teollisuuden piirissä. Näin turvataan pitkälläkin aikavälillä kansainvälisesti kilpailukykyisen toiminnan mahdollistava työvoima.

Korkea koulutustasomme on nostanut Suomen maailman kärkeen myös teollisuusvaltiona. Lindberg esitti kuitenkin epäilyn, että irtautuminen matemaattis-luonnontieteellisestä todellisuudesta voi johtaa maamme taantumaan teolliseen yhteiskuntaan.

Vierailun aikana AKH:n ja MTA:n edustajat tutustuivat myös Kuusanniemen sellutehtaaseen, PK 8:aan ja arkkisaliin. Isäntinä toimivat paikallisjohtaja Antti Örmälä, sellutehtaan johtaja Ilmari Lindberg, hallintojohtaja Lasse Mäkelä, koulutus- ja tiedotuspäällikkö Esko Niittymäki ja tiedotuspäällikkö Eero Niinikoski.

# 100-vuotissäätiön vaalit

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön sääntöjen 7. ja 9. §§:ien mukaan edustajiston ja paikallisten hallintokuntien jäsenten ja varajäsenten täytevaali seuraavaksi kaksivuotiskaudeksi suoritetaan tehdaspaikkakunnittain paikallisten hallintokuntien järjestämissä, marraskuussa pidettävissä vaaleissa. Edustajiston erovuoroisille jäsenille valitaan henkilökohtaiset varajäsenet.

Henkilöstöön allamainituilla tehdaspaikkakunnilla kuuluvia pyydetään kirjallisesti ilmoittamaan lokakuun loppuun mennessä paikallisen hallintokunnan puheenjohtajalle tai sihteerille ehdokkaat edustajiston ja paikallisten hallintokuntien erovuoroisten jäsenten ja varajäsenten tilalle:

Kymi-ryhmän henkilökunta Kuusankoskella, Juankoskella, Hallassa, Soinlahdessa, Haukka-suolla, Kissakoskella, Verlassa, Helsingissä ja metsäsosastolla.

Högfors- ja Santasalo-tehtaitten henkilökunta Karkkilassa, Heinolassa, Helsingissä ja Salossa.

Kymi-Strömbergin keskushallinnon henkilökunta Helsingissä ja Kuusankoskella. Tällöin tu-



levat kyseeseen Kymiltä siirtyneet henkilöt ja henkilöt, joiden työsuhde on alkanut Kymi-Strömbergin fuusion jälkeen.

Toimihenkilöt ja työntekijät, kummatkin erikseen, ehdottavat ja valitsevat jäsenet säätiön edustajistoon ja paikallisiin hallintokuntiin. Vain vakinaisessa työsuhteessa olevat henkilöt voivat olla ehdokkaina. Ehdokkuus edellyttää ehdokkaan suostumusta.

Vaalitoimituksen ajasta ja paikasta sekä ehdokkaiden nimet ilmoittaa paikallinen hallintokunta.

Paikallisten hallintokuntien erovuoroiset jäsenet ja varajäsenet ovat seuraavat:

**Kuusankoski:** Varsinaiset työntekijäjäsenet Seppo Järvisalo ja Markku Vanhala, toimihenkilöjäsenet Veikko Pasi ja Seija Ämmälähti. Varajäsenet: työntekijäjäsen Sirkka-Liisa Huuromen ja toimihenkilöjäsen Ritva Siimonen.

**Soinlahti:** Varsinainen

työntekijäjäsen Tuomo Korolainen ja toimihenkilöjäsen Marja Eskelinen. Varajäsenet: työntekijäjäsen Helvi Kortelainen ja toimihenkilöjäsen Aarno Aalto.

**Halla:** Varsinainen työntekijäjäsen Armas Nurmi ja toimihenkilöjäsen Urho Karjalainen. Varajäsenet: toimihenkilöjäsen Aila Puranen.

**Juankoski:** Varsinaiset työntekijäjäsenet Pirjo Pitkänen ja Esko Räsänen, toimihenkilöjäsenet Veijo Vanninen ja Ulla Miettinen. Varajäsenet: työntekijäjäsen Ilkka Suoranta ja toimihenkilöjäsen Liisa Häkkinen.

**Karkkila:** Varsinaiset työntekijäjäsenet Tapani Juselius ja Unto Rinne, toimihenkilöjäsenet Terttu Järvi ja Olavi Heinonen. Varajäsenet: työntekijäjäsen Väinö Koponen ja toimihenkilöjäsen Eeva-Liisa Laine.

## Edustajisto

Edustajiston erovuoroiset jäsenet ja varajäsenet ovat seuraavat:

**Kuusankoski:** Työntekijät: Varsinainen jäsen Kauko Vauhkonen (henkilökohtainen varajäsen Eero Jaakkola), Toivo Konga (Kalle Hautamäki), Jukka Hyvönen (Pekka Ripattila). Toimihenkilöt: varsinainen jäsen Niilo Ukkonen (henki-

lökohtainen varajäsen Jaakko Anttila), Raili Kaartinen (Ulla Pesu), Kirsti Pykkänen (Jonna Mäkilä-Lundberg).

**Halla:** Työntekijät: Oiva Muikku (henkilökohtainen varajäsen Jalo Kumanto).

**Juankoski:** Toimihenkilöt: Anu Laitinen (henkilökohtainen varajäsen Leo Heino).

**Karkkila:** Työntekijät: Tapani Juselius (henkilökohtainen varajäsen Arsi Kononen).

**Heinola:** Toimihenkilöt: Raimo Lappalainen (henkilökohtainen varajäsen Juhani Forsström).

**Salo:** Työntekijät: Kyösti Hiltunen (henkilökohtainen varajäsen Timo Laine).

**Heinola:** Varsinaiset työntekijäjäsenet Alpo Pöllä ja Esko Valonen, toimihenkilöjäsenet Raimo Lappalainen ja Eila Väänänen. Varajäsenet: työntekijäjäsen Pauli Lakka ja toimihenkilöjäsen Esko Hämäläinen.

**Salo:** Varsinaiset työntekijäjäsenet Tarja Lehto ja Kyösti Hiltunen, toimihenkilöjäsenet Maija Vesanto ja Matti Willem. Varajäsenet: työntekijäjäsen Heimo Laaksonen ja toimihenkilöjäsen Reijo Sirviö.

## Henkilöuutiset

### Kymi-ryhmä

#### Hallinnollinen osasto

Leena Orilähde on 1.10. tullut lomakesuunnittelijaksi konttorihallintoon.

Merkonomi Tuula Lipponen on 16.9. tullut puhelunvälittäjäksi konttorihallintoon.

#### Kemian teollisuus

Toimistopäällikkö Anne Lonka on 4.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

#### Materiaalihallinto

Luonnontiet. kand. Ralf Grön on 1.10.1985 nimitetty järjestelmäsuunnittelijaksi osto-osastolle vastuualueanaan materiaalihallinnon tietojärjestelmien järjestelmäsuunnittelu ja kehitys. Aiemmin hän on toiminut atk-suunnittelijana atk-osastolla.

Merkantti Eija Kurtto on 16.9. siirtynyt osto-osastolle ostokirjanpitäjäksi suorien ostojen ostoryhmään.

Merkantti Mailis Hänninen on nimitetty osto-osastolle toimitusaikavalvojaksi 1.11.1985 lukien.

#### Oy Finnish Peroxides Ab

Peroksiditehtaan tuotannon laajennuksen yhteydessä on tehtaan organisaatiota täydennetty:

Teknikko Jukka Sorsa, 34, on nimitetty vuoromestariksi. Muina vuoromestareina toimivat teknikko Osmo Ahlberg, 41, ja työnteknikko Jukka Laakkonen, 37. Peroksiditehtaan käyttöpäällikkönä toimii insinööri Seppo Meriluoto, 43, ja ylimestari teknikko Pertti Markkanen, 52.

## Museokäyntien määrä kasvoi

Verlan lomakylän suosio jatkuu tasaisena. Tehdasmuseo kiinnostaa ihmisiä vuosi vuodelta enemmän, Verlan kurssikäyttö väheni viime vuodesta. Siinä yhteenveto lomakylän ja museon käytöstä tammi—syyskuun ajalta.

Lomalaisia oli Verlan lomakylässä mainittuna aikana yhteensä 1 987 henkilöä. Määrä on viitisenkymmentä suurempi kuin edellisenä vuonna ja kymmenkunta pienempi kuin vuonna 1983. Touko-, kesä-, heinä- ja syyskuussa oli lomalaisia selvästi edellisvuotta enemmän — siinä suurin syy käyttäjämäärien kasvuun.

Museossa vieraili huhti—syyskuussa 9 284 henkilöä. Edellisvuonna määrä oli 8 849 ja vuonna 1983 merkittiin 8 796 käyntiä. Kokonaismäärän kasvuun vaikutti lähinnä se, että elokuussa Verlassa kävi nelisensataa henkilöä enemmän kuin edellisenä vuonna.

Kurssilaisten määrän putoamiseen vaikutti eniten se seikka, että viime vuoden syyskuussa Verlassa opiskeli 149 henkilöä, tänä vuonna samaan aikaan vain 60. Yhteensä kurssilaisten määrä laski 271:stä 157:ään.

Yhtiön vieraiden määrä väheni sekkin, 944:stä 390:een.

## Verla itsepalveluun

Verlan lomakylä on taas syksyn tultua siirtynyt itsepalvelukauteen. Täysihoitopalvelut päättyivät tältä erää syyskuun lopussa ja itsepalvelu alkoi 1.10.

Majojen itsepalveluhinta on 33 markkaa vuorokaudessa. Viikonlopusta, eli perjantaista maanantaihin kestävästä oleskelusta veloitetaan 110 markkaa.

## 24 osallistui EA I-kurssiin

Ensiavun I -kurssi järjestettiin Kymen työterveyskeskuksessa 10.—13.9.85. Kouluttajana toimi Anna-Liisa Mikkeliä.

## Kiitokset

Sydämelliset kiitokset teille kaikille, jotka muistitte minua jäädessäni pois työelämästä.

Maija Hokkanen

Sydämellinen kiitos merkkipäivääni muistaneille.

Raimo Lehtola

Kiitos Kymen sähköverstaan henkilökunnalle avusta ja muistamisesta mieheni kuoltua.

Kiittäen

Veera Niemelä

## Merkkipäiviä

### Kuusankoski

Siistijä Annikki Viinikka yhtiön virkamieskerholta, Koskelasta, täyttää 50 vuotta 3.11. Hän on syntynyt Kuopiossa.

Nippumies Matti Hietala metsäsosastolta täyttää 50 vuotta 14.10. Hän on syntynyt Elimäellä. Matti Hietala on tullut yhtiön palvelukseen metsäsosastolle vuonna 1969.

## Kirpputori

Kuusankosken Teollisuus-toimihenkilöt järjestää KIRPPUTORIN lauantaina 26.10. klo 10—12 Yksyssä, Niementie 5.

Tervetuloa

## Kuusaalaisille

### Naisten kerhotoiminta

Akanat kokoontuvat kerhoiltaan Toimelassa ke 23.10. klo 19. Seuraava kerhoilta on ke 6.11., jolloin illan aiheena on pölyallergisen koti, saneeraus ja siivous. Kerho tekee teatteriretken Tampereelle 27.10. Näytelmänä nähdään "Piukat paikat". Tarkemmat ohjeet lähdistä kerhoillassa.

Vilhelmiinat viettävät kerhoiltaan Voikkaan seuratalossa to 24.10. klo 19.

Toiminnanjohtaja Seija Niemi esitelmöi aiheesta sydän ja ravinto. Seuraava kerhoilta on to 7.11. klo 19.

Ykkösten marraskuun kerhoilta on Toimelassa ti 5.11. klo 16.

Kakkoset kokoontuvat kerhoiltaan Toimelassa to 7.11. klo 19. Kerho tekee retken Valkealan Rajamäen majalle to 31.10. Kerhon teatteriretki tehdään Lahteen la 9.11. Näytelmä on "Viktorian husaari". Retkistä ja lähtöajoista tarkemmat tiedot kerhoillassa.

## Vuoden loppupuolella valitaan työsuojelun yhteistoimintahenkilöt

Työntekijöiden ja toimihenkilöiden on kuluvan vuoden loppuun mennessä valittava työsuojelun valvontalain mukaisille työpai-koilleen kaksivuotistoimintakaudeksi 1986—1987 edustajikseen työsuojeluvaltuutettu (-valtuutetut) varamiehin, työsuojelutoimikunnan (-kuntien) jäsenet ja sopimusten mukaiset työsuojeluasiamiehet. Tuleva toimintakausi on järjestyksessään seitsemäs työsuojelun valvontalain voimaantumisesta.

Työpaikkojen nykyiset työsuojeluvaltuutetut hoitavat tarvittavat vaali- ja valintajärjestelyt asianmukaisesti.

Työpaikkojen työsuojelupäälliköt huolehtivat työsuojelutoimikunnan (-kuntien) työnantajajäsenten nimeämiseen liittyvät kysymykset.

Valittujen laki- ja sopimusperusteisten työsuojeluyhteistoimintahenkilöiden samoin kuin työterveyshenkilöiden tiedot ilmoittaa kunkin työpaikan työsuojelupäällikkö Työturvallisuuskeskuksen valtakunnalliseen atk-rekisteriin. Työsuojeluhallinnon työsuojelupiirit saavat rekisteristä tarvitsemansa tiedot ja lisäksi Työterveyslaitos postittaa kyseisen atk-rekisterin mukaisesti alan "Työ-terveys-turvallisuus" -nimistä lehteä toimintakauden aikana. "Työsuojelun yhteistoimintahenkilöiden valinnat yhtiön työpaikoilla pohjautuvat voimassa oleviin työmarkkinajärjestöjen keskeisiin sopimuksiin. Muutoksia ei ole aiemmin tullut noudatettuihin käytäntöihin", toteaa johtava työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu.

## Eläkepäiville

### Paperiteollisuus

Merkkaaja Jaakko Laakso (39) ja kuorimomies Vilho Louko (23).

### Tekninen osasto

Suunnittelija Keijo Vahter (40 palvelusvuotta).

### Sellutehdas

Päivämies Aake Hämäläinen (38).

### Tehdaspalvelu

Viilaja Kauko Takala (37).

### Kemian teollisuus

Pullontäyttävä Kalevi Turkki (19).

### Sahateollisuus

Nippujen aukaisija Tuomo Suntio (11).

## UUTIS KYMI

**Päätoimittaja** Reijo Virta puh. 2168 (suora 951-402 168)

**Toimitussihteeri** Kimmo Rekimies puh. 2169 (suora 951-402 169)

**Toimituksen sihteeri** Irma Niemi puh. 2173 (suora 951-402 173)

**Valokuvaaja** Tuomo Pitkänen puh. 951-45 068

**Paperi:** Kymen paperitehtaan KymArt Matta 100 g/m<sup>2</sup> ISSN 0358-416X

**Toimitus** Kymi-Strömberg Oy Kymi-ryhmä Tiedotusosasto Niementie 13 45700 Kuusankoski Puh.vaihde 951-402 111 Teleks 52211 kymco sf Telekopio 951-402 203

**Kirjapaino** Kouvolan Kirjapaino Katajajarjuntie 45720 Kuusankoski 2 Puh.vaihde 951-231 231

Lehden seuraava numero ilmestyy 30.10. Aineiston on oltava toimituksessa 21.10. klo 16.30.

Korhonen USA:han, Kouk Kuusankoskelle

# Finnish Peroxides ja Interox oppivat toistensa kokemuksista

Voikkaalla toimivaan Oy Finnish Peroxides Ab:hen ja Kymin tuotantolaitoksiin on viime viikkojen ajan tutustunut Houstonista Texasista, kansainvälisen kemian teollisuuden yrityksen Interoxin pääkonttorista Kuusankoskelle tullut insinööri Robert Kouk. Vastaavasti näinä päivinä lähtee tuotepäällikkö Reijo Korhonen työskentelemään noin vuodeksi Interoxille Houstoniin.

Kymille tarjoutuu vaihdon yhteydessä mahdollisuus laajentaa alan tuntemusta kansainvälisen yhtiön kautta. Vastaavasti Interox saa peroksidin käytön yhden erikoisalan, sellun ja hiokkeen valkaisun, erikoistietoutta.

Robert Kouk kertoo Interoxilla olevan USA:ssa tällä hetkellä kaksi varten otettavaa kilpailijaa, lisäksi samalle kemian sektorille on tulossa kaksi muuta yrittäjää. Suomessa peroksidia valmistaa vain Oy Finnish Peroxides Ab.

"Kilpailun kiristyminen USA:ssa on johtanut siihen, että olemme joutuneet kehittämään sekä markkinointiamme että teknisiä käyttösovelluksiamme. Nämä lienevät ne alueet, joilla meillä on eniten annettavaa Finnish Peroxidesille", arvioi Kouk.

USA:ssa peroksidin käyttö jakautuu tasaisemmin useammille sektoreille kuin Suomessa. Kun Suomessa 96 prosenttia peroksidin tuotannosta menee sellu- ja paperiteollisuudelle, on vastaava luku USA:ssa vain 25 prosenttia.

Yhdysvalloissa tuotetusta peroksidista noin neljännes käytetään ympäristönsuoje-



Oy Finnish Peroxides Ab:n teknistä palvelua hoitavat vas:ltä insinööri Robert Kouk, insinööri Reijo Haaparanta ja fil.maist. Urpo Ek. Tuotepäällikkö Reijo Korhonen viettää seuraavan vuoden Interoxin palveluksessa Houstonissa.

lullisiin tarkoituksiin, mm. hajujen poistoon ja jätevesien puhdistamiseen. Suomeksiakin tunnetaan peroksidin mahdollisuudet tällä alueella, mutta mm. väestöpohjamme pienuudesta johtuen peroksidin käyttö ei ole määrällisesti suurta verrattuna valkaisuun.

Kolmas neljännes tuotetusta peroksidista käytetään Yhdysvalloissa kemian teollisuudessa ja loput mm. tekstiili- ja elektroniikkateollisuudessa sekä kosmetiikkateollisuudessa.

Tuotekehitykseen panostetaan Interoxissa voimakkaasti. Robert Kouk kertoo, että henkilökunnasta noin 15 prosenttia on tekemisissä tutkimus- ja kehitystyön sekä asiakaspalvelun kanssa. "Peroksidin käyttö

tulee ilmeisesti lisääntymään mm. sellu- ja paperiteollisuudessa."

Robert Koukin työskentely Suomessa kestää noin 1,5 vuotta. Tänä aikana hän osallistuu sekä kemiallisten että mekaanisten massojen valkaisuun liittyvään tekniseen asiakaspalveluun ja mm. koeajoihin. Hänen vastuunsa eri projektien osalta määritellään tilanteen mukaan.

Reijo Korhosen siirtymisen USA:han aiheuttaa tehtävien uudelleen järjestelyjä vetyperoksidin teknisessä palvelussa. Fil.maist. Urpo Ek toimii Korhosen sijaisena ja vastaa pääasiassa mekaanisen massan valkaisuun liittyvistä tehtävistä ja projekti-insinööri Jukka Haaparanta kemiallisen mas-

san osalta vastaavista töistä. Tehdaskoeajot ovat lähinnä Haaparannan vastuulla molemmilla alueilla.

Robert "Bobby" Kouk on 29 vuotias. Ensimmäiset viikot hän vietti yksinään Kuusankoskella, tällä hetkellä rouva Kouk on jo saapunut Suomeen. Bobby on syntynyt Virginian osavaltiossa, kaakkoisessa osassa USA:ta. Hänen kotikaupunkinsa Martinsville on Kuusankosken kokoinen maaseutukaupunki.

Kemian alan insinööriksi Robert Kouk valmistui Georgia Institute of Technologystä ja ennen Interoxin palvelukseen siirtymistään hän työskenteli kemian teollisuuden suuryrityksen du Pontin palveluksessa 3,5 vuotta.

Jatkoa etusivulta

# Aktiivilietelaitos...

gaanista ainetta ja samalla hajottaa sen. Ilmastusta seuraavassa jälkiselkeytyksessä bakteerimassa laskeutuu alaan pohjalle ja osa siitä palautetaan takaisin ilmastukseen. Jälkiselkeytyksen jälkeen kirkas jätevesi johdetaan jokeen ja se osa bakteerimassasta, jota ei oteta takaisin ilmastukseen hävitetään esim. polttamalla.

Pelkkä jätevesi ei kuitenkaan riitä takaamaan aktiivilietelaitoksen bakteereiden hyvinvointia, vaan niitä on ruokittava. Pienoispuhdistamon käyttämä jätevesi pumpataan tehtaan pääjätevesikanaalista 20 kuutiometrin suuruiseen syöttösäiliöön. Syöttösäiliössä vesi neutraloidaan lipeällä siten, että sen pH tulee mahdollisimman lähelle 7,5:tä, jotta bakteerit eivät vahingoittuisi. Sen jälkeen veteen lisätään typpi-fosforilannoitetta ja vasta sitten vesi voidaan pumpata koelinjoille puhdistettavaksi.

Laitoksessa käytettävä bakteerikanta on haettu Joutseno Pulpin Joutsenon tehtaiden aktiivilietelaitoksesta. "Vieraat" bakteerit eivät Jussilan mukaan kuitenkaan soveltuneet suoraan Kymin jätevesiin, vaan ne täytyi ensin sopeuttaa niihin.

Bakteerien totuttamiseksi liikkeelle lähdettiin pienellä kuormituksella. Pilot plantia ajettiin aluksi siten, että toinen linja ajoi puolet pienemmällä kuormituksella

kuin toinen. Kuormitusta lisättiin vähän kerrallaan niin, että kun jätevesien viipymä ilmastuksessa oli aluksi vuorokausi, läpimenoaika lyheni lopulta neljään tuntiin. Neljän tunnin viipymällä BHK pienenee Jussilan mukaan yli 50 prosenttia, mikä on tavoitearvo tulevalle täysikokoiselle biologiselle puhdistamolle. Sen lisäksi, että BHK vähenee yli puoleen, myös kemiallinen hapenkulutus pienenee 20-40 prosenttia.

Harri Jussila kertoo, että yksi tärkeä valvottava kohde koeajon aikana on ollut ilmastusaltaan happipitoisuus. Ihannepitoisuus bakteerien toiminnan kannalta on 2-2,5 milligrammaa litrassa.

Tässä vaiheessa koepuhdistamosta on Jussilan mukaan saatu miltei kaikki tarvittava tieto. Vielä on kuitenkin kokeilematta, miten Voikkaan jätevedet vaikuttavat aktiivilietelaitoksen toimintaan. Tämä sen takia, että Voikkaan paperitehtaan jätevedet on suunniteltu johdettaviksi keskitettyyn puhdistukseen Kuusanniemen ensi vuosikymmenellä.

Koeajot saataneen päätökseen marraskuun alkupuolella. Projektissa on Harri Jussilan ohella mukana insinööri Mirja-Liisa Pasi sekä Kymin oma tutkimusosasto. Ulkopuolisina konsulentteina ovat Ekono sekä Pollab, joka on tehnyt jätevesianalyysjä.

# Taideteossarja Kuusankoskitalolle

Kymi-Strömberg Oy lahjoitti Kuusankoskitalon vihkiäisjuhlan yhteydessä 3.10. uudelle kulttuurikeskukselle taiteilija Olli Reimanin taideteossarjan Mustaa valkoisella.

Lahjoituksen luovuttanut paikallisjohtaja Antti Örmälä mainitsi Kymi-Strömberg Oy:n piirissä tunnetun suurta mielihyvää sen johdosta, että Kuusankoskelle on saatu kulttuurikeskuksen ohella myös edustava kokous- ja kongressitila.

Onnitellessaan Kuusankosken kaupunkia tyylikkään ja korkeat vaatimukset täyttävän rakennuksen aikaansaamisesta Örmälä otti kantaa lievästi epäilyyn, ettei talolla olisi riittävästi käyttöä.

"Pessimistisiä puheita ei tarvitse ottaa vakavissaan, sillä Kuusankoskella on vankka maine taide-elämän suosijana ja kehittäjänä.



Taiteilija Olli Reimanin teokset on sijoitettu Kuusankoskitalon lämpimien tiloihin.

Pohja tälle maineelle luotiin lähinnä 1940- ja 1950-luvuilla ja musiikkiharrastuksen juurten tiedetään paikkakunnalla ulottuvan aina viime vuosisadalle saakka." Kaupungille luovutettu,

neljästä erillisestä tussimallauksesta koostuva kokonaisuus on sijoitettu Kuusankoskitalon lämpimien tiloihin. Nykyisin Helsingissä asuva taiteilija Olli Reiman on lähtöisin Kuusankoskelta.

# Kirjallisuuspalvelusta tietopalveluksi

Kymi-ryhmän kirjallisuuspalvelun nimi on muuttunut. Lokakuun alussa osaston uudeksi nimeksi tuli tietopalvelu. Tietopalvelun päällikön, fil.maist. Tuija Löfgrenin mukaan uusi nimi kuvaa entistä paremmin osaston työn luonnetta.

"Meiltä pyydetään nykyään tietoa, eikä niinkään kirjallisuutta. Samaten tietoa ennen etsittiin lähes kokonaan kirjoista, nyt käytetään hyväksi tietopankkeja."

1970-luvulle saakka kirjallisuuspalvelu toimitti paljon kirjoja tietoa tarvitsevien käyttöön ja kirjoitti selosteita pyydetystä asiakokonnaisuudesta. Nyt palvellaan välittämällä tietoa.

"Nimenmuutos ei muuta tehtäviamme. Me hankimme tietoa kaikille yhtiöläisille edellyttäen, että tietoa tarvitaan työtehtävien hoitamiseen."



Ruuvimurskaimen ansiosta vuosittain voidaan polttaa noin 2000 tonnia jätettä, joka muuten joutuisi kaatopaikalle.

Jatkoa etusivulta

# Kymin jätteiden...

mukaan myös paljon vähemmän huoltotoimenpiteitä ja kulumisesta aiheutuvia korjauksia kuin nopeakieroksiset koneet, jollaisia vanhemmat murskaimet etupäässä ovat.

Murskaimelle tuotava jäte kerätään tehdasalueilla erikseen merkityille lavoille, jotta mukaan ei tulisi murskainta tai polttokattilaa vahingoittavaa tavaraa. Murs-

kaimelle ei Erkinharjun mukaan saa missään tapauksessa joutua metalli- tai mineraalainesta. Myöskään PVC-muovi ei kuulu sallittuihin aineisiin, koska se palaessaan aiheuttaa korroosiot kattilassa suolahaponmuodostuksen takia.

Ruuvimurskain on ollut koekäytössä syyskuun alkupäivistä lähtien, teknisesti laite on valmiina käyttöön.